Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy rozkazał Jozue urzędnikom\* ludu:[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy rozkazał Jozue przełożonym ludu: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Jozue rozkazał przełożonym ludu: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A przetoż rozkazał Jozue przełożonym nad ludem, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przykazał Jozue przełożonym nad ludem, mówiąc: Przejdźcie przez pośrzodek obozu i rozkażcie ludowi, i mówcie: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue rozkazał wówczas zwierzchnikom ludu, mówiąc: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy wydał Jozue przełożonym ludu taki rozkaz: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Jozue nakazał przełożonym ludu: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Jozue wydał rozkaz zwierzchnikom ludu: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy wydał Jozue takie polecenie przełożonym ludu: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заповів Ісус писарям народу, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Jezus, syn Nuna, rozkazał nadzorcom ludu, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Jozue zaczął wydawać polecenia urzędnikom ludu, i rzekł: |

1. 1) <x>20 18:24-25</x>; <x>40 11:16</x>; <x>50 1:15</x> [↑](#footnote-ref-2)